

## 谢尔盖

笔译

交替翻译

地区：俄罗斯 - 哈巴罗夫斯克

擅长语言：🇨🇳 汉语 🇷🇺 俄语 🇬🇧 英语



## 自我介绍

您好，我叫谢尔盖！1974年，我8岁的时候就在一所专业学校学习中文。我于1983年毕业（第一外语中文，第二外语英语）。1989年，我毕业于哈萨克斯坦医学研究院，并在BSME担任专家。

2001年2月至2016年8月，我在俄罗斯内务部哈巴罗夫斯克边疆区法医科学中心工作。2015年8月，以警察中校军衔退役，担任DNA鉴定和会计部门副主管。之后，以合同制形式在法医科学中心笔迹鉴定部门工作，参与编写了中文笔迹鉴定方法。2016年8月，我辞职。

2014年12月，我作为翻译与总局代表团一起工作，并在位于北京的中国国防部司法鉴定中心完成了笔迹鉴定实习。在内务部工作期间，我意识到汉语是我的挚爱，也是我的使命！我继续在总统项目下的远东警察学院学习汉语，并于2009年在远东国立人文大学（原哈巴罗夫斯克师范学院）外国语学院夜校继续进行全日制和非全日制学习。

2013年2月，我获得了第二个高等教育学位，专业是语言翻译、汉语和英语。在校期间，我两次在中国长春市的吉林俄语学院完成了为期一个月的实习，并获得了优异的成绩。

在内务部任职期间，我多次参与行动和侦查活动、审讯，以及翻译与侦查、审查和司法相关的文件。目前，我与多家翻译机构和个人客户合作。我在专业翻译领域拥有约6年的经验。我的第一外语是中文，英语是第二外语。

我很乐意与您合作！

## 现场翻译

机械设备、能源、法院/公证、航空航天、建筑、文学、军事/国防工业、物理、法律、食品、物流/海关、经济、家具/木工、会计、历史、电影/电视/音乐、地理、畜牧业、烹饪、语言学、市场营销、教育、造船、体育、哲学

## 工作经验

### 2017 年 - 至今——亮语翻译公司

笔译和口译（俄中互译，英中互译）。

### 2015 年 - 2016 年——俄罗斯内务部哈巴罗夫斯克边疆区法医科学中心

- 撰写中文笔迹鉴定方法；
- 进行中文笔迹鉴定。

### 2012 年 - 2017 年——与俄罗斯各翻译机构合作

笔译和口译（俄中互译，英中互译）。

### 2001 年 - 2015 年——俄罗斯内务部哈巴罗夫斯克边疆区法医科学中心

- 参与侦查行动和讯问期间的翻译工作；
- 翻译与侦查、审查和法理相关的文件；
- 在中国法医科学中心（北京）进行笔迹鉴定实习期间，担任俄罗斯内务部总局代表团的翻译。

## 教育背景